

Pre prevádzkovateľa

## Návod na obsluhu



### ecoCRAFT exclusiv

Plynový kondenzačný kotol

SK

**Vydavateľ/výrobca**  
**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Obsah

## Obsah

	<b>7</b>	<b>Vyradenie z prevádzky.....</b>	<b>18</b>
	7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky.....	18
	7.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky.....	19
	<b>8</b>	<b>Recyklácia a likvidácia .....</b>	<b>19</b>
	<b>9</b>	<b>Zákaznícky servis a záruka.....</b>	<b>19</b>
	9.1	Zákaznícky servis .....	19
	9.2	Záruka.....	19
		<b>Príloha .....</b>	<b>20</b>
	<b>A</b>	<b>Rozpoznanie a odstránenie porúch .....</b>	<b>20</b>
<b>1</b>	<b>Bezpečnosť .....</b>	<b>3</b>	
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	3	
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	3	
1.3	Použitie podľa určenia .....	6	
1.4	Označenie CE.....	7	
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentácii .....</b>	<b>8</b>	
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	8	
2.2	Uschovanie podkladov.....	8	
2.3	Platnosť návodu.....	8	
<b>3</b>	<b>Opis výrobku .....</b>	<b>8</b>	
3.1	Typový štítok.....	8	
3.2	Otvorenie čelného krytu.....	8	
3.3	Prehľad ovládacích prvkov.....	8	
<b>4</b>	<b>Prevádzka .....</b>	<b>11</b>	
4.1	Uvedenie výrobku do prevádzky .....	11	
4.2	Vypnutie funkcií výrobku.....	15	
4.3	Vykonanie merania spalín .....	15	
<b>5</b>	<b>Odstránenie porúch .....</b>	<b>16</b>	
5.1	Kontrola stavu výrobku .....	16	
5.2	Význam kódu stavu .....	16	
5.3	Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	16	
5.4	F.22 Nebezpečenstvo suchého požiaru.....	16	
5.5	F.28 Bez zapaľovania pri rozbehu.....	17	
5.6	F.29 Plameň zhasne počas prevádzky .....	17	
5.7	F.32 Nebezpečenstvo úniku spalín .....	17	
<b>6</b>	<b>Starostlivosť a údržba .....</b>	<b>17</b>	
6.1	Údržba .....	17	
6.2	Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika.....	17	
6.3	Ošetrovanie výrobku.....	17	

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



#### **Nebezpečenstvo!**

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



#### **Nebezpečenstvo!**

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



#### **Výstraha!**

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



#### **Pozor!**

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.2.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

#### 1.2.2 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.

# 1 Bezpečnosť

- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

## 1.2.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaných alebo netesných ciest odvodu spalín

V dôsledku chyby pri inštalácii, poškodenia, manipulácie, neprípustného miesta inštalácie a podobne môžu unikáť spaliny a spôsobiť otravy.

- ▶ Na celom zariadení odvodu spalín nevykonávajte žiadne zmeny.

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte odbornú servisnú prevádzku.

## 1.2.4 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov. Zaplombované konštrukčné diely smie meniť iba autorizovaný servisný pracovník a zákaznícke servisy.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - na výrobku,
  - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - na celom zariadení odvodu spalín,
  - na celom systéme odtoku kondenzátu,
  - na poistnom ventile
  - a odtokových potrubiach
  - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku

### 1.2.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúcich spalín

Ak výrobok prevádzkujete s prázdny m sifónom na kondenzát, potom môžu spaliny unikať do priestorového vzduchu.

- ▶ Zabezpečte, aby bol sifón na kondenzát pre prevádzku výrobku vždy naplnený.

### 1.2.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▶ Výbušné a zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

### 1.2.7 Nebezpečenstvo obarena horúcou pitnou vodou

Na miestach odberu teplej vody hrozí pri teplote teplej vody nad 60 °C nebezpečenstvo obarena. Malé deti alebo starší ľudia môžu byť ohrození už aj pri nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvoľte tak, aby sa nikto neohrozil.

### 1.2.8 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu

v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.

- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

### 1.2.9 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a iné môžu viesť ku korózii výrobku a korózii vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

### 1.2.10 Nebezpečenstvo poranenia a vzniku vecných škôd v dôsledku neuskutočnenej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.

# 1 Bezpečnosť

- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

## 1.2.11 Riziko škody na budove v dôsledku unikajúcej vody

Unikajúci voda môže spôsobiť poškodenie konštrukcie budovy.

- ▶ Pri eventúálnych netesnostiach v oblasti potrubí ihneď uzatvorte kohúty pre údržbu.
- ▶ Netesnosti dajte odstrániť vašej odbornej servisnej firme.

## 1.3 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobkami sú plynové kondenzačné kotly a v tejto funkcii sú určené ako zdroje tepla pre uzatvorené zariadenia ústredného kúrenia na teplú vodu a na centrálnu prípravu teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku

- a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

### **Pozor!**

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

## 1.4 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

# 2 Pokyny k dokumentácii

## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

### 2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

### 2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

#### Výrobok - číslo výrobku

VKK 806/3-E-HL	0010016460
VKK 1206/3-E-HL	0010016461
VKK 1606/3-E-HL	0010016462
VKK 2006/3-E-HL	0010016463
VKK 2406/3-E-HL	0010016464
VKK 2806/3-E-HL	0010016465

## 3 Opis výrobku

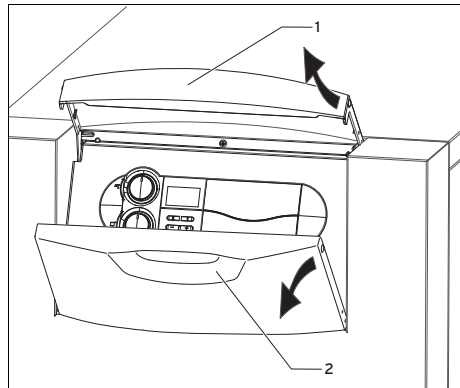
### 3.1 Typový štítok

Typový štítok je umiestnený na zadnej strane výrobku. Typový štítok obsahuje nasledujúce údaje:

- Sériové číslo
- Označenie typu
- Označenie schválenia typu
- Technické údaje
- Označenie CE

Siedme až šestnásťte číslo sériového čísla na typovom štítku tvoria číslo výrobku.

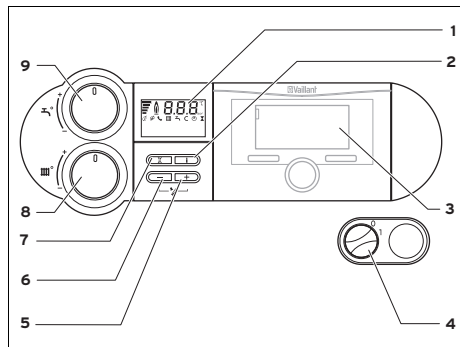
### 3.2 Otvorenie čelného krytu



- ▶ Čelný kryt otvorte nadvihnutím striebornej úchytvej lišty (1).

◁ Čelný kryt (2) sa automaticky sklopí nadol a je prístupný ovládací panel.

### 3.3 Prehľad ovládacích prvkov



- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 Displeja                  | 7 Tlačidlo <b>Odstránenie poruchy</b>          |
| 2 Tlačidlo i                | 8 Otočný gombík teploty na výstupe vykurovania |
| 3 Regulátor (príslušenstvo) | 9 Otočný gombík teploty zásobníka teplej vody  |
| 4 Hlavný vypínač            |  |
| 5 Tlačidlo +                |  |
| 6 Tlačidlo -                |  |

Displej zobrazuje aktuálnu teplotu na výstupe vykurovania, tlak vykurovacieho systému, druh prevádzky alebo určité dodatočné informácie.



Tlačidlo **i** slúži na vyvolanie informácií stavu.

Regulátor, ktorý je možné zakúpiť ako príslušenstvo, reguluje teplotu na výstupe automaticky v závislosti od vonkajšej teploty.

Hlavný vypínač slúži na zapnutie a vypnutie výrobku.

Tlačidlo **+** slúži na zobrazenie teploty zásobníka (ak je výrobok vybavený snímačom teploty zásobníka teplej vody).

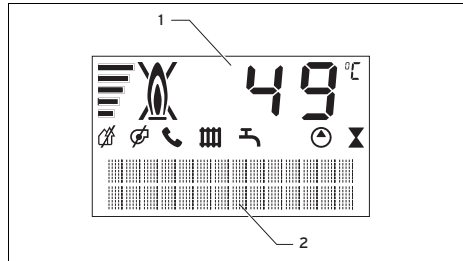
Tlačidlo **-** slúži na zobrazenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému.

Tlačidlo **Odstránenie poruchy** slúži na obnovenie východiskového stavu výrobku pri určitých poruchách.

Otočný gombík teploty na výstupe vykurovania slúži na nastavenie teploty na výstupe vykurovania, ak nie je pripojený regulátor. Ak je pripojený regulátor, mal by sa otočný gombík teploty na výstupe vykurovania prestaviť k pravému dorazu.

Otočný gombík teploty zásobníka slúži na nastavenie teploty zásobníka, ak je pripojený regulátor, mal by sa otočný gombík prestaviť k pravému dorazu. Regulátor potom určuje teplotu zásobníka.

## 3.3.1 Digitálny informačný a analytický systém (DIA)











1 Zobrazenie aktuálnej teploty na výstupe vykurovania, plniaceho tlaku vykurovacieho systému alebo kódu stavu alebo chyby

2 zobrazenie krátkého textu

Symbol	Význam	Vysvetlenie
	Porucha vo vedení vzduchu/odtáhu spalín	
	Porucha vo vedení vzduchu/odtáhu spalín	

### 3 Opis výrobku

Sym-bol	Význam	Vysvetlenie
	comDIALOG	<p>Teplota na výstupe vykurovania a teplota teplej vody sa zadávajú prostredníctvom komunikačného systému comDIALOG. Výrobok pracuje s inými teplotami, ako s teplotami nastavenými na otočných gombíkoch. Tento druh prevádzky je možné ukončiť iba prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– comDIALOG</li> <li>– Zmeny teploty na otočných gombíkoch o viac ako <math>\pm 5</math> K</li> </ul> <p>Tento druh prevádzky nie je možné ukončiť prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stlačením tlačidla <b>Odstránenie poruchy</b>.</li> <li>– Vypnutím alebo zapnutím výrobku</li> </ul>

Sym-bol	Význam	Vysvetlenie
	Vykurovacia prevádzka	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Symbol trvalo viditeľný: výrobok je v druhu prevádzky – vykurovací prevádzka</li> <li>– Symbol bliká: čas blokovania horáka je aktívny</li> </ul>
	Ohrev teplej vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Symbol trvalo viditeľný: prevádzka ohrievania zásobníka teplej vody je povolený regulátorom a riadením kotla</li> <li>– Symbol bliká: zásobník teplej vody sa ohrieva</li> </ul>
	Čerpadlo vykurovania v prevádzke	
	Magnetický ventil sa ovláda	Prívod plynu k horáku je otvorený
	Aktuálna potreba energie	Zobrazenie momentálneho stupňa modulácie horáku (stípcový ukazovateľ)
	Porucha počas prevádzky horáka	Horák je vypnutý
	Riadna prevádzka horáka	Horák je zapnutý

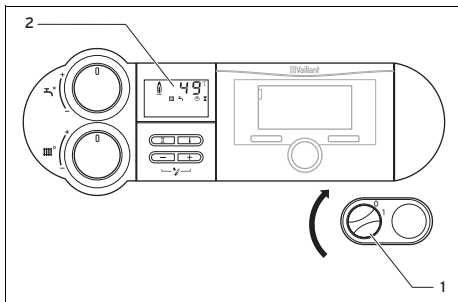
## 4 Prevádzka

### 4.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

#### 4.1.1 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Plynový uzatvárací kohút otvorte až na doraz.
3. Prekontrolujte, či sú otvorené údržbové ventily (ak sú nainštalované) na výstupe a spätočke vykurovacieho systému.
4. Ak je pripojený zásobník teplej vody, otvorte uzatvárací ventil studenej vody. Na kontrolu môžete na ventile teplej vody vyskúšať, či tam uniká voda.

#### 4.1.2 Zapnutie výrobku

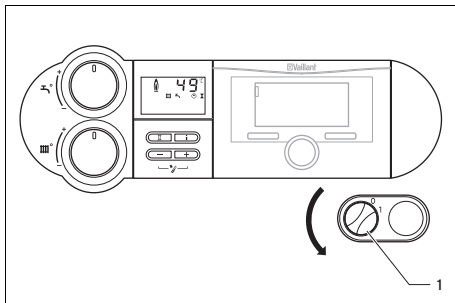


1. Výrobok zapnite pomocou hlavného vypínača (1).
  - ◁ 1: „ZAP“
  - ◁ ak sa hlavný vypínač nachádza v polohe 1, je výrobok zapnutý a na displeji (2) sa zobrazí štandardné zobrazenie digitálneho informačného a analytického systému. Bezprostredne po zapnutí sa na displeji zobrazí zobrazenie „Menu funkcií“. Menu funkcií umožňuje servisnému pracovníkovi vykonávať kontrolu funkcie jednotlivých výkonných prvkov. Po cca 5 sekundách čakania

alebo po stlačení tlačidla i sa výrobok prepne do normálnej prevádzky.

2. Výrobok prispôbte svojim potrebám.

#### 4.1.3 Vypnutie výrobku



- Výrobok vypnite pomocou hlavného vypínača (1).

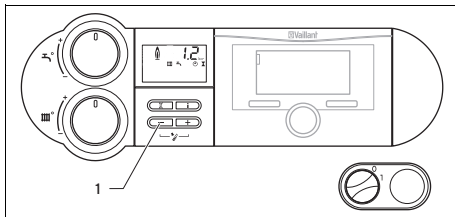
◁ 0: „VYP“



#### Upozornenie

Aby ostali aktívne ochranné funkcie, napr. protimrazová ochrana, aktivujte a deaktivujte výrobok výhradne prostredníctvom regulačného zariadenia (Informácie o tom nájdete v príslušnom návode na obsluhu). Ak nie je prítomné regulačné zariadenie, potom zablokujte vykurovaciu prevádzku a prevádzku zásobníka otočením nastavovača k ľavému dorazu.

#### 4.1.4 Kontrola tlaku systému



- Pravidelne kontrolujte plniaci tlak vykurovacieho systému. Krátko stlačte tlačidlo – (1).

## 4 Prevádzka

- ◁ Displej zobrazí plniaci tlak na cca 5 sekúnd.
- ◁ Pre bezchybnú prevádzku vykurovacieho systému má tlak pri studenom vykurovacom systéme ležať medzi 1,0 a 2,0 barmi. Keď je tlak nižší, potom sa musí pred uvedením do prevádzky doplniť vykurovacia voda.



### Upozornenie

Na displeji môžete trvalo prepínať medzi zobrazovaním teploty alebo tlaku tým, že tlačidlo – podržíte stlačené na cca 5 sekúnd.



### Upozornenie

Aby sa zabránilo prevádzke vykurovacieho systému s príliš malým množstvom vody a predišlo tak následným škodám, disponuje výrobok snímačom tlaku. Snímač tlaku signalizuje pri nedosahovaní hodnoty 0,06 MPa (0,6 bar) nedostatok tlaku tým, že sa na displeji zobrazuje tlak systému blikajúc. Pri nedosahovaní hodnoty 0,03 MPa (0,3 baru) sa objaví chybové hlásenie striedavo s **F.22** a horák sa zablokuje. Pri tlaku systému nižšom ako 0,06 MPa (0,6 baru) čo najrýchlejšie opäť naplňte vykurovací systém. Hneď ako tlak systému prekročí 0,06 MPa (0,6 baru), uvedie sa výrobok bez ďalších opatrení opäť do prevádzky.

Ak by bol snímač tlaku pokazený, prejde výrobok do prevádzky so zabezpečením komfortu. Maximálne možná teplota na výstupe a výkon sa obmedzia. Stav **S.40** sa zobrazuje striedavo s **F.22** (nedostatok vody).



### Upozornenie

Ak sa vykurovací systém rozprestiera na niekoľkých poschodiach, môže byť potrebný vyšší tlak vykurovacieho systému. Opýtajte sa na to svojho servisného pracovníka.

## 4.1.5 Naplnenie vykurovacieho systému



### Pozor!

**Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!**

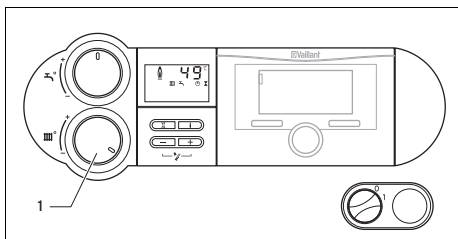
Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ V prípade pochybností sa s otázkami obráťte na odborníka.

1. Spýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Spojte plniaci kohút so zásobovaním vykurovacou vodou tak, ako vám to vysvetlil odborný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
5. Pomaly otvárajte plniaci ventil.
6. Vodu dopĺňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
7. Zatvorte plniaci ventil.
8. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
9. Následne na displeji prekontrolujte plniaci tlak.

10. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
11. Zatvorte napúšťací kohút a napájanie vykurovacou vodou.

#### 4.1.6 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania (s regulačným zariadením)



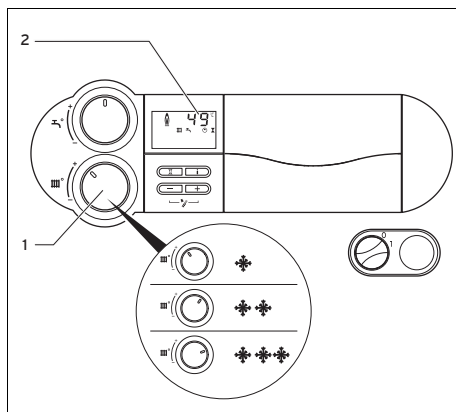
- Otočný gombík teploty na výstupe vykurovania (1) nastavte na pravý doraz.
- ◁ Teplota na výstupe vykurovania sa nastaví automaticky prostredníctvom regulačného zariadenia.



#### Upozornenie

Aby mohlo regulačné zariadenie nastavovať teploty až po maximálnu teplotu na výstupe vykurovania, mal by sa otočný gombík teploty na výstupe vykurovania vždy nachádzať pri pravom doraze.

#### 4.1.7 Nastavenie výstupnej teploty vykurovania (bez regulačného zariadenia)



- Požadovanú teplotu na výstupe vykurovania nastavte na otočnom gombíku teploty na výstupe vykurovania (1) podľa vonkajšej teploty.

Poloha	Význam	Vonkajšia teplota
Ľavý doraz	Protimrazová ochrana	
Vľavo (avšak nie až na doraz)	Prechodná doba	cca 10 ... 20 °C
Stred	Mierna zima	cca 0 ... 10 °C
Vpravo	Silná zima	pod 0 °C

- ◁ Po otočení otočného gombíka teploty na výstupe vykurovania zobrazuje displej nastavenú požadovanú teplotu na výstupe (2). Po troch sekundách toto zobrazenie zhasne a na displeji sa opäť zobrazí štandardné zobrazenie (aktuálna teplota na výstupe vykurovania).

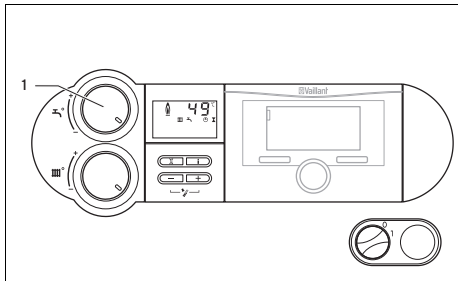
## 4 Prevádzka



### Upozornenie

Maximálna teplota na výstupe vykurovania je z výroby nastavená na 75 °C. Servisný pracovník ju môže nastaviť medzi 40 °C a 85 °C.

### 4.1.8 Nastavenie teploty zásobníka (s regulačným zariadením)



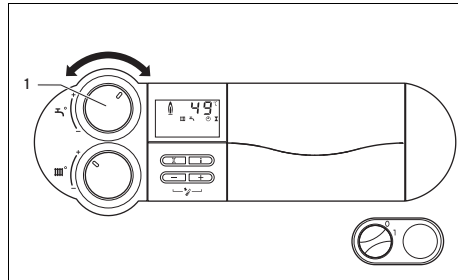
1. Otočný gombík teploty zásobníka (1) nastavte na pravý doraz, aby regulátor pracoval bezchybne.
2. Želanú teplotu zásobníka nenastavujte na otočnom gombíku teploty zásobníka, ale nastavte teplotu zásobníka teplej vody na regulátore.



### Upozornenie

Ak si želáte teplotu zásobníka nižšiu ako 60 °C, odporúčame pravidelné použitie funkcie ochrany proti legionélam prostredníctvom regulačného zariadenia.

### 4.1.9 Nastavenie teploty zásobníka (bez regulačného zariadenia)



- Otočný gombík teploty zásobníka (1) nastavte na želanú teplotu zásobníka.

Poloha	Význam	Teplota
Ľavý doraz	Minimálna teplota zásobníka = protimrazová ochrana	15 °C
Stred	Stredná teplota zásobníka	≈ 50 °C
Pravý doraz	Maximálna teplota zásobníka	65 °C

- ◁ Želaná teplota sa zobrazuje na displeji. Po 3 sekundách toto zobrazenie zhasne a na displeji sa opäť zobrazí štandardné zobrazenie (aktuálna teplota na výstupe vykurovania).



### Upozornenie

Maximálna teplota zásobníka je z výroby nastavená na 65 °C. Servisný pracovník ju môže nastaviť medzi 50 °C a 70 °C.

## 4.2 Vypnutie funkcií výrobu

### 4.2.1 Vypnutie prevádzky zásobníka (s regulačným zariadením VRC 630/VRS 620)

1. Otočný gombík teploty zásobníka ponechajte pri pravom doraze.
2. Na regulátore prepnite okruh zásobníka do polohy „VYP“.



#### Upozornenie

Ak máte k dispozícii regulačné zariadenie VRC 450 alebo 470, vypnite prevádzku zásobníka podľa kapitoly „Vypnutie prevádzky zásobníka (bez regulačného zariadenia) (→ strana 15)“.

### 4.2.2 Vypnutie prevádzky zásobníka (s regulačným zariadením)

- ▶ Otočný gombík teploty zásobníka otočte pri ľavom doraze.
  - ◁ Prevádzka zásobníka sa vypne.
  - ◁ Funkcia protimrazovej ochrany pre zásobník teplej vody sa aktivuje.
  - ◁ Na displeji sa na 3 sekundy zobrazí požadovaná teplota zásobníka 15 °C.



#### Upozornenie

Funkcia protimrazovej ochrany spôsobuje, že sa pri teplotách zásobníka pod 10 °C zapne ohrev teplej vody, kým voda v zásobníku opäť nedosiahne 15 °C.

### 4.2.3 Vypnutie vykurovacej prevádzky (s regulačným zariadením)

1. Otočný gombík na nastavenie teploty na výstupe vykurovania nechajte pri pravom doraze.
2. Na regulátore prepnite vykurovaciu prevádzku do polohy „VYP“.

### 4.2.4 Vypnutie vykurovacej prevádzky (bez regulačného zariadenia)

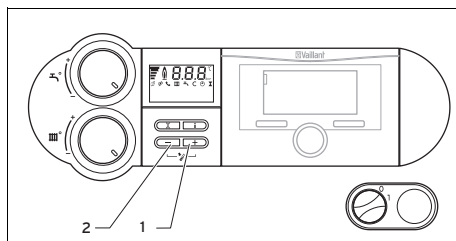
- ▶ Otočný gombík na nastavenie teploty na výstupe vykurovania nechajte pri ľavom doraze.
  - ◁ Vykurovacia prevádzka sa vypne.
  - ◁ Aktivuje sa interná funkcia protimrazovej ochrany výrobu.

## 4.3 Vykonanie merania spalín



#### Upozornenie

Meracie a kontrolné práce smie vykonávať iba kominár alebo servisný pracovník.



1. Kominársku funkciu zapnete tým, že súčasne stlačíte tlačidlá – (2) a + (1) DIA systému.
  - ◁ Zobrazenie na displeji: **S.Fh** = kominárska prevádzka vykurovania; **S.Fb** = kominárska prevádzka teplej vody
  - ◁ Výrobok bude teraz pracovať 15 minút na úrovni maximálnej zátáže. Ak počas 15 minút nestlačíte žiadne tlačidlo alebo sa dosiahne teplota na

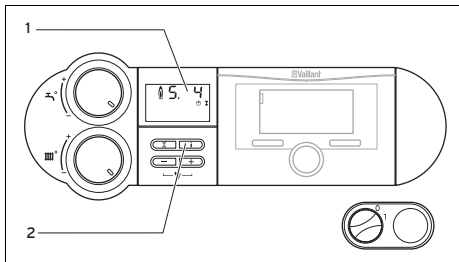
## 5 Odstránenie porúch

výstupe s hodnotou 85 °C, kominárska funkcia sa automaticky vypne.

- Merania vykonávajúte najskôr po 3 minútach prevádzky výrobku.
- Uzatváracie viečka odskrutkujte z meracích hrdiel.
- Merajte na meracom hrdle odťahu spalin.
- Merajte na meracom hrdle vedenia vzduchu.
- Kominársku funkciu vypnite tým, že súčasne stlačíte tlačidlá – a + DIA systému.
- Uzatváracie viečka naskrutkujte na meracie hrdlá.

## 5 Odstránenie porúch

### 5.1 Kontrola stavu výrobku



- Stav výrobku vyvolajte stlačením i (2) tlačidla.
- Displej (1) prepnete stlačením tlačidla i opäť do normálneho režimu.

### 5.2 Význam kódu stavu

Kód stavu, ktorý sa zobrazuje na displeji DIA systému, poskytuje informácie o aktuálnom prevádzkovom stave výrobku.

Pri súčasnom výskyte viacerých prevádzkových stavov sa existujúce kódy stavu zobrazujú striedavo za sebou. Kód stavu sa vysvetľuje zobrazením krátkeho textu na displeji.

Kód stavu	Význam
	<b>Vykurovacia prevádzka</b>
S. 0	Žiadna potreba tepla
S. 1	Rozbeh ventilátora
S. 2	Predbeh čerpadla
S. 3	Zapaľovanie
S. 4	Horák zap.
S. 6	Dobeh ventilátora
S. 7	Dobeh čerpadla
S. 8	Zvyšná doba blokovania xx min
S.31	Nie je pož. na teplo (letný režim)
S.34	Protimrazová ochrana
	<b>Prevádzka zásobníka</b>
S.20	Požiadavka na teplú vodu
S.22	Predbeh čerpadla
S.24	Horák zap.
S.27	Dobeh čerpadla

### 5.3 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- Ak by sa počas prevádzky výrobku vyskytli nejaké problémy, môžete niektoré body skontrolovať aj sami pomocou tabuľky uvedenej v prílohe.

Rozpoznanie a odstránenie porúch (→ strana 20)

- Ak výrobok po kontrole na základe tabuľky nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na servisného pracovníka kvôli odstráneniu problému.

### 5.4 F.22 Nebezpečenstvo suchého požiaru

Hneď ako tlak systému klesne pod 0,06 MPa (0,6 baru), zobrazí sa na displeji blížajúce zobrazenie tlaku s aktuálnym tlakom vody. Hneď ako doplníte dostatočné množstvo vody, opäť sa zobrazí aktuálna teplota na výstupe.

Pri nedosahovaní tlaku 0,03 MPa (0,3 baru) sa výrobok vypne. Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie **F.22**.



- ▶ Vykurovací systém naplňte vhodnou vykurovacou vodou a odvzdušnite ho.
- ▶ Ak dochádza k častému poklesu tlaku, obráťte sa na autorizovanú odbornú servisnú firmu. Musí sa zistiť a odstrániť príčina straty vykurovacej vody.

## 5.5 F.28 Bez zapáľovania pri rozbehu

Ak sa horák nezapáli po troch pokusoch o zapálenie, výrobok sa nespustí a prepne sa do stavu **Porucha**.

Na displeji sa zobrazí symbol ☒.

- ▶ Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací kohút.
- ▶ Ak je plynový uzatvárací kohút zatvorený, otvorte ho po konzultácii s odbornou servisnou firmou.
- ▶ Tlačidlo odstránenia poruchy stlačte na 1 sekundu, aby sa zrušilo vypnutie zapáľovania po troch chybných pokusoch.
- ▶ Ak sa výrobok nevedie do prevádzky po troch pokusoch o odstránenie chyby, obráťte sa na autorizovanú odbornú servisnú firmu.

## 5.6 F.29 Plameň zhasne počas prevádzky

Horák signalizuje stratu plameňa v prevádzke, potom čo už bol plameň rozpoznávaný na minimálne 6 sekúnd. Výrobok prepne do **Porucha**.

Na displeji sa zobrazí symbol ☒.

- ▶ Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací kohút.
- ▶ Ak je plynový uzatvárací kohút zatvorený, otvorte ho po konzultácii s odbornou servisnou firmou.
- ▶ Tlačidlo odstránenia poruchy stlačte na 1 sekundu, aby sa zrušilo vypnutie zapáľovania po troch chybných pokusoch.
- ▶ Ak sa výrobok nevedie do prevádzky po troch pokusoch o odstránenie chyby, obráťte sa na autorizovanú odbornú servisnú firmu.

## 5.7 F.32 Nebezpečenstvo úniku spalín

Pri poruchách vo vedení vzduchu/odtahu spalín alebo odtoku kondenzátu sa výrobok vypne, potom čo zlyhali tri pokusy o opätovné spustenie vždy s dobou čakania 20 minút.

Na displeji sa zobrazia symboly ⚠ a ⚠.

- ▶ Obráťte sa na autorizovanú odbornú servisnú firmu.

## 6 Starostlivosť a údržba

### 6.1 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

### 6.2 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

- ▶ Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

### 6.3 Ošetrovanie výrobku



#### Pozor!

**Riziko hmotných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!**

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie,

## 7 Vyradenie z prevádzky

čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

## 7 Vyradenie z prevádzky

### 7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

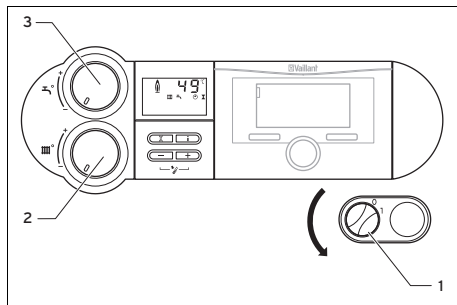


#### Pozor!

#### Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu

Zariadenia protimrazovej ochrany a monitorovacie zariadenia sú aktívne iba vtedy, ak neexistuje odpojenie od elektrickej siete, ak je výrobok zapnutý prostredníctvom hlavného vypínača a je otvorený plynový uzatvárací kohút.

- Výrobok aktivujte a deaktivujte v normálnej prevádzke výhradne prostredníctvom regulačného zariadenia.
- Ak nie je prítomné regulačné zariadenie, nastavte pri zapnutom hlavnom vypínači otočné gombíky pre požadovanú hodnotu na výstupe vykurovania a zásobníka k ľavému dorazu.
- Výrobok neodpájajte v normálnej prevádzke od elektrickej siete.
- Hlavný vypínač nechajte v normálnej prevádzke v polohe 1.



1. Otočný gombík teploty zásobníka (3) otočte úplne doľava.
2. Otočný gombík teploty na výstupe vykurovania (2) otočte úplne doľava.
3. Ak dobieha ventilátor, vyčkajte, kým sa nezastaví.
  - ◁ Na displeji sa zobrazí „Dobeh ventilátora“.
4. Hlavný vypínač (1) otočte do polohy 0.
5. Zatvorte plynový uzatvárací kohút a uzatvárací ventil studenej vody.



#### Upozornenie

Uzatváracie zariadenia nie sú obsiahnuté v rozsahu dodávky. Tieto sa nainštalujú zo strany stavby prostredníctvom servisného pracovníka. Požiadajte servisného pracovníka, aby vám objasnil, kde sú umiestnené uzatváracie zariadenia a ako sa s nimi manipuluje.

#### 7.1.1 Zabránenie poškodeniam spôsobeným mrazom

Výrobok je vybavený funkciou protimrazovej ochrany.

Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom hlavnom vypínači pod 5 °C, výrobok sa spustí a ohrieva cirkulujúcu vodu nielen na strane vykurovania, ale aj na strane teplej vody (ak je k dispozícii) na cca 30 °C.



## **Pozor!**

### **Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!**

Pretekajúce celým vykurovacím systémom nie je možné zaručiť pomocou funkcie protimrazovej ochrany tak, aby diely vykurovacieho systému nemohli zamrznúť a tým sa poškodiť.

- ▶ Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

### **7.1.2 Vyprázdnenie vykurovacieho systému**

Inou možnosťou protimrazovej ochrany pri veľmi dlhých časoch vypnutia je úplné vyprázdnenie vykurovacieho systému a výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

### **7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky**

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

## **8 Recyklácia a likvidácia**

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok alebo prípadne obsiahnuté batérie označené týmto symbolom, potom obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Výrobok a prípadne batérie v ňom obsiahnuté v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Namiesto toho výrobok alebo batérie odovzdajte na zbernom mieste pre batérie a elektrické alebo elektronické prístroje/zariadenia.

## **9 Zákaznícky servis a záruka**

### **9.1 Zákaznícky servis**

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: 34 696 61 28

### **9.2 Záruka**

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

## A Rozpoznanie a odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené; výrobok sa nedá uviesť do prevádzky	Plynový uzatvárací kohút na strane budovy uzatvorený	Otvorte plynový uzatvárací kohút na strane budovy
	Napájanie elektrickým napätím na strane budovy vypnuté	Zapnite napájanie elektrickým napätím na strane budovy
	Hlavný vypínač na výrobku vypnutý	Zapnutie hlavného vypínača na výrobku
	Na regulačnom zariadení je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je nastavená príliš nízko v nastavení „Vypnúť kúrenie“ a/alebo teplota teplej vody	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu a/alebo teplotu teplej vody na požadovanú teplotu
	Plniaci tlak vykurovacieho systému nedostatočný	Do vykurovacieho systému doplňte vodu
	Vzduch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
	Porucha pri procese zapáľovania	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
Prevádzka teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky	Bez požiadavky na teplo z regulátora	Prekontrolujte a prípadne korigujte časový program na regulátore Prekontrolujte priestorovú teplotu a prípadne korigujte požadovanú priestorovú teplotu („návod na obsluhu regulátora“)
	Na regulačnom zariadení je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je v nastavení „Vykurovanie vyp“	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu
	Vzduch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcim probléme: upovedomte servisného pracovníka
bez teplej vody, porucha vykurovacej prevádzky	Teplota teplej vody je na regulačnom zariadení nastavená príliš nízko alebo je v nastavení „Teplá voda vyp“	Teplotu teplej vody nastavte na požadovanú teplotu

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Stopy vody pod výrobkom alebo vedľa neho	Odtokové potrubie kondenzátu blokové	Prekontrolujte a v prípade potreby očistite odtokové potrubie kondenzátu
	Netesnosť systému alebo výrobku	Uzatvorte prívod studenej vody ku výrobku, upovedomte servisného pracovníka







0020148329\_02 ■ 10.08.2017

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

tel 34 696 61 01 ■ fax 34 696 61 11

Zákaznícka linka 34 696 61 28

[www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.